



Super Raymond

« Raymond, c'était mon voisin depuis toujours. Il a 88 ans. Il habitait là depuis très longtemps, depuis qu'il était enfant. Quand on le voyait dans son jardin avec mon petit frère, on l'appelait, en criant parce qu'il n'entendait pas bien, « M. Raymond! M. Raymond! » On lui montrait des insectes et des tas de trésors. On lui donnait des fleurs, des feuilles, à travers le grillage. On discutait. Il nous racontait des histoires de l'impasse et des souvenirs de la guerre avec les chars. Une fois, on est allés chez lui et il nous a montré une carapace de tortue et un petit crocodile. Maintenant, il habite en maison de retraite. C'est pas drôle, il n'est plus dans son jardin. »

Loïc, 6 ans (les Pavillons-sous-Bois), Flash ton Patrimoine, 2013

Acteur hybride, maillon vital

FR Avec Alejandro Aravena, la Biennale d'architecture de Venise 2016 se place sous les auspices d'une vision collaborative de la profession où l'innovation architecturale résulte de l'implication des acteurs de la société civile. Dans cette optique, l'architecte endosse le rôle de médiateur autant que celui de maître d'œuvre. En France, ce rôle est assuré notamment, à l'échelle urbaine, par les Conseils d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement (CAUE) créés par la loi sur l'architecture de 1977. Inconnue en dehors des frontières françaises, méconnue au sein même de l'Hexagone, la mission de service public des CAUE est pourtant vitale puisqu'ils forment parfois, dans un tissu administratif kafkaïen, l'unique maillon entre les citoyens et les pouvoirs publics. Conseil aux particuliers, aux collectivités, organisation de journées d'information, d'actions de sensibilisation auprès de jeunes publics : la mission des 92 CAUE répartis sur le territoire français est protéiforme.

Parmi ceux-ci, le CAUE des Hauts-de-Seine (92) multiplie des initiatives qui mériteraient de figurer dans cette Biennale tant elles visent à rendre le citoyen acteur de son cadre de vie. Parmi ses actions,

la formation d'un jury citoyen en 2011 est un modèle du genre. À l'époque, la ville de Bagneux mène, dans ses quartiers sud, une opération de renouvellement urbain pour la réalisation de 400 logements à l'issue d'un concours visant la sélection de trois équipes de maîtres d'œuvre. La municipalité tient à inclure dans le jury de cette compétition des habitants, et tire au sort six membres et six suppléants lors d'une exposition itinérante présentant les différents projets. Elle confie alors au CAUE 92 le soin d'organiser deux séances de formation. Offrir les clés de lecture d'un plan d'appartement, sensibiliser à la valeur d'un site, préciser le rôle d'une commission technique... lors des délibérations, les citoyens sélectionnés se sont ainsi montrés des membres avertis.

Autre action notable : la participation à la création de l'Atlas des paysages et des projets urbains des Hauts-de-Seine en 2015 sous forme de site Internet. Pour éviter de le cantonner à un simple recensement analytique d'unités paysagères et pour le transformer en outil stratégique permettant notamment d'enrichir l'élaboration de projets, le CAUE 92 a proposé d'y inclure les liens entre espaces

paysagers et projets urbains. Résultat : comprenant l'analyse de 15 situations urbaines, l'état des lieux s'inscrit dans une vision prospective, permettant d'anticiper sur les évolutions à venir dans le cadre du projet métropolitain.

Parallèlement à ces initiatives menées pour le compte de collectivités, le CAUE 92 poursuit, avec l'Union régionale des CAUE d'Ile-de-France, des actions valorisant la parole et le regard du citoyen sur son cadre de vie. Ainsi, la « Minute métropole » est composée de courtes vidéos offrant la parole à des personnalités engagées dans la vie culturelle, associative ou économique du territoire. Dans la même veine, « Flash ton patrimoine » est un concours invitant les jeunes habitants d'Ile-de-France (6-20 ans) à partager leur perception du patrimoine, ancien et contemporain, de la région par des photos accompagnées de textes. Lors de la deuxième édition organisée début 2015, plus de 300 propositions ont été remises comme autant de témoignages de ce qui a du sens sur un territoire. Ces différents récits forment des pistes d'avenir à même de nourrir un débat démocratique que la Métropole du Grand Paris, créée en janvier



2016, a jusqu'à présent oublié. Face aux machines institutionnelles, le CAUE 92 et ses homologues réincarnent et transmettent une parole citoyenne laissée pour compte.

Cette rubrique est le fruit d'un partenariat avec le CAUE 92 www.caue92.fr

→ Atlas des paysages et des projets urbains des Hauts-de-Seine (maîtrise d'ouvrage : DRIEE Ile-de-France et CAUE 92 ; maîtrise d'ouvrage déléguée : DRIEA Ile-de-France, UTEA 92 ; maîtrise d'œuvre : Michel Collin, paysagiste) : www.paysages.hauts-de-seine.developpement-durable.gouv.fr

Lac Carré

« Il paraît que le monde ne tourne pas rond, mais notre lac restera toujours carré... »

Espace Jules Verne (Meudon), groupe 6-11 ans, Flash ton Patrimoine, 2015

architecture Act. Unknown outside of France, little known inside the French boundaries, the public service duty of the CAUE is, however, vital as they sometimes constitute the only link between individuals and authorities in a Kafkaesque administrative fabric. Providing advice to individuals and authorities, organizing information days and awareness-raising initiatives for young people: the mission of the 92 CAUE distributed across France is multifaceted.

Among them, the CAUE of the Hauts-de-Seine département (92) rolls out a range of initiatives that would deserve to appear in this Biennale as they aim to make citizens active players in their living environment. These actions include the creation of a citizen jury in 2011, a model of its kind. Back then, the city of Bagneux was conducting an urban renewal operation in its southern districts, creating 400 housing units following a competition to select three teams of contractors. The municipality wanted to include inhabitants in the jury of this competition, and selected 6 members and 6 substitute members through a draw during a touring exhibition presenting



La campagne à Paris

« On est partis en ville, à Paname et on a eu envie de campagne, d'un peu de verdure dans tout ce béton, d'un peu de calme dans toute cette agitation. Alors, on a fait les imbéciles ! On s'est allongés sur l'herbe, même si on crevait de trouille que le tram nous passe dessus. Pendant une minute, tout s'est arrêté et on a pu regarder le ciel, la rue, les gens. L'herbe était mouillée, mon pantalon était trempé. Mais on était là au frais tous les quatre, et le temps s'est arrêté. Ce moment-là, je ne suis pas près de l'oublier... »

Collège Jean-Baptiste Clément (Paris), classe 12-14 ans, Flash ton Patrimoine, 2013

the different proposals. It entrusted the CAUE 92 with the task of organizing two training sessions. Explaining how to interpret a plan, promoting the value of a site, specifying the role of a technical commission... during the deliberations, the selected citizens turned out to be informed members.

Another remarkable initiative was the CAUE 92's participation in the creation of the Atlas of landscapes and urban projects of the Hauts-de-Seine département in 2015 in the form of a website. To avoid restricting this project to a mere analytical survey of landscape units and to transform it into a strategic tool to be consulted when drafting a project, the CAUE 92 proposed to include areas making the link between landscape areas and urban projects. The result is an inventory including the analysis of 15 urban situations, with a forward-looking vision that anticipates future developments as part of the metropolitan project.

In addition to these initiatives conducted on behalf of authorities, the CAUE 92 continues, together with the Regional Union of CAUE in the Paris Region, to roll out actions fostering citizens' discussions and views of their living environment. The "Minute métropole" is made up of short video clips giving voice to people involved in cultural, associative

and economic activities in the region. Along the same lines, "Flash ton patrimoine" is a competition inviting young inhabitants of the Paris region (6-20 years old) to share their perceptions of the region's heritage, old and contemporary, through photos and texts. In its second season organized in early 2015, more than 300 proposals were submitted, each bearing witness to what is important in an area. These different narratives are future avenues likely to contribute to a democratic debate that the Métropole du Grand Paris, created in January 2016, has forgotten up to now. Facing these institutional machines, the CAUE 92 and its counterparts embody and transmit the voices of citizens left behind.

Emmanuelle Borne

This column has been created in partnership with the CAUE 92 www.caue92.fr